



**ASOCIACIÓN DE ARMADORES DE BUQUES  
DE PESCA EN EL GRAN SOL  
(ANASOL)**

**F A X**

**A / TO .....: TODOS LOS ASOCIADOS**

**DE / FROM .....: ANASOL**

**FECHA / DATE: 31/12/09**

**Nº FAX .....:**

**Nº PAGES.....: 1+3**

---

Muy señores nuestros:

Adjunto tenemos el agrado de remitirles para su conocimiento y traslado inmediato a sus patrones traducción del correo electrónico recibido a última hora de ayer de la Subdirección General de Asuntos Pesqueros Comunitarios de SEGEMAR, a través de CEPESCA, mediante el que las autoridades irlandesas comunican a la Administración española que **hasta el 31 de marzo de 2010 los buques españoles que faenen en sus aguas podrán seguir utilizando el Diario de a Bordo de las Comunidades Europeas – Diario pesca – en papel. También podrán hacerlo en las aguas de Francia y Reino Unido.**

Toda vez que la Dirección General de Recursos Pesqueros y Acuicultura ha indicado a las autoridades de estos Estados miembros que durante esos tres primeros meses del año los buques españoles seguirían utilizando el “Diario papel” y a su vez haciendo pruebas con el “DEA”, le recomendamos que los barcos salgan de puerto con el “DEA” instalado, independientemente de que por ahora no se vaya a utilizar para transmitir las capturas. La próxima semana solicitaremos instrucciones concretas de la Subdirección General en cuanto a la utilización concreta del “DEA” durante estos tres meses.

Por otro lado y con respecto a la duda surgida ayer al concluir la reunión extraordinaria de la Asamblea General, les confirmamos que mientras no se indique lo contrario, el ***margen de tolerancia*** sigue siendo del 8% para especies en planes de recuperación – merluza norte – y del 20% para el resto de las especies. Más adelante, cuando se publiquen los Reglamentos de desarrollo del nuevo Reglamento de control, ese margen pasará a ser del 10% para todas las especies.

Reciban un atento saludo y nuestro deseo de un feliz 2010.

Fdo.: JOSÉ RAMÓN FUERTES GAMUNDI.  
Director Gerente.

Asunto: Ref: ERS y Buques Irlandeses

----- Mensaje Original -----

De: "Gallagher, Seamus" [Seamus.Gallagher@agriculture.gov.ie]

Enviado: 30/12/2009 16:19 GMT

Para: Concepción Sánchez Trujillano

CC: "OShea, Conor" <Conor.OShea@sfpa.ie>; Lt Cdr Martin McGrath  
<martin.mcgrath@defenceforces.ie>

Asunto: ERS y Buques Irlandeses

Estimada Sra. Trujillano:

Aunque Irlanda se encuentra en un estado avanzado en cuanto a la finalización de las primeras instalaciones a bordo de buques, el software de apoyo en el centro nacional no se encontraría en situación de recibir o transmitir datos ERS para la fecha límite del 1 de Enero por lo que Irlanda ha pospuesto la introducción del sistema ERS para sus buques hasta el 31 de Marzo de 2010.

Individualmente se ha escrito a todos los capitanes y se les ha indicado que en el interín deberían continuar con la utilización del diario de a bordo en papel, y la notificación manual anticipada de descargas como anteriormente.

Nuestros compañeros de control en el Reino Unido y Francia han señalado que ellos también continuarán con el uso de diarios de a bordo en formato papel por lo que Irlanda ha acordado facilitar este tema a los buques de estas banderas en aguas de Irlanda durante el ínterin, tal y como lo han hecho para los buques irlandeses en sus zonas de control.

La SFPA acoge con agrado la carta del Director General de Pesquerías español y elogia su recomendación de mantener la utilización del sistema de diario de a bordo en formato papel hasta tal período de modo que el sistema ERS sea completamente probado y examinado entre los Estados Miembros. La SFPA aceptará, junto con otros Estados Miembros, esta situación para los buques españoles y continuará aceptando los datos en formato papel de sus buques que operen en aguas irlandesas hasta el momento en el que indiquen que su sistema ERS está totalmente preparado para entrar en funcionamiento.

Irlanda espera participar en las pruebas de ERS con España en Año Nuevo.

Saludos, y Feliz Año Nuevo.

Seamus Gallagher

Director de Operaciones

Autoridad para la Protección de las Pesquerías Marinas (SFPA)

Irlanda

## Arvi

---

**De:** Administración CEPESCA [administracion@cepesca.es]  
**Enviado el:** miércoles, 30 de diciembre de 2009 18:40  
**Para:** Hugo González; Almudena Gómez; José Ramón Fontan; Tarragona; Sergio Blas; Rocío Béjar Ochoa; Raquel; ORPAL 2; ORPAL; ORPAGU; ORPAGU; OPPAO 2; OPPAO - Juan José Salazar; OPPAO - Aitor Badiola; OPPAO; OPECA; OPAGAC; OP Peix Blau; OP Marina Alta; OP Mallorcamar 2; OP Mallorcamar; NORPESC; Maximo Díaz; M<sup>a</sup> José González; Liria; L'ametlla de Mar - Cerco; Joaquin Cadilla; Jesús Lourido-Puerto Celeiro; Javier Garat; fran; Ferran Bel-Ametlla de Mar-Atún Rojo; FAAPE; Espaderos Guardeses; Espaderos Guardeses; Diego Crespo; Castellón; ASOPESCA José M<sup>a</sup> Gallart; Asociación Santa Pola; Asociación Marín; As. Productores Pesca Carboneras; As. Marín 2; Direccion-Arvi; ANAMAR; ANABAC; ANABAC; Ana Santos; ALMADRABA; Alberto Rentería; ANACEF; ANACEF - Stella  
**Asunto:** RV: RV: ERS and Irish Vessels  
**Datos adjuntos:** unnamed.htm



unnamed.htm (9 KB)

Para su conocimiento, les acompañamos e-mail recibido de la Subdirectora General de Asuntos Comunitarios sobre el DEA.

Un cordial saludo,

Beatriz Melgar  
Confederación Española de Pesca (CEPESCA) C/ Velázquez, 41 - 4º C  
28001 Madrid  
Tel. +34 91 4323489  
Fax +34 91 4355201  
e-mail: cepesca@cepesca.es  
administracion@cepesca.es

-----  
-----  
-----  
"Confidencialidad / Confidentiality notice

Este correo electrónico contiene información estrictamente confidencial y es de uso exclusivo del destinatario, quedando prohibida a cualquier otra persona su revelación, copia, distribución, o el ejercicio de cualquier acción relativa a su contenido. Si ha recibido este mensaje por error, por favor conteste a su remitente mediante correo electrónico y proceda a borrarlo de su sistema.

This message is intended for the addressee or its representative only. Any form of unauthorized use, publication, reproduction, copying or disclosure of the content of this e-mail is not permitted. If you are not the intended recipient of this e-mail message and its contents, please notify the sender immediately and delete this message and all its attachments subsequently."

-----Original Message-----  
From: csancheztrujillano@mapa.es  
Date: Wed, 30 Dec 2009 18:32:30  
To: <javiergarat@cepesca.es>  
Subject: RV: ERS and Irish Vessels

----- Mensaje original -----  
De: Concepcion Sanchez Trujillano  
Enviado: 30/12/2009 17:32 CET  
Para: Alejandro Polanco Mata  
Asunto: RV: ERS and Irish Vessels

----- Mensaje original -----

De: "Gallagher, Seamus" [Seamus.Gallagher@agriculture.gov.ie]  
Enviado: 30/12/2009 16:19 GMT  
Para: Concepcion Sanchez Trujillano  
CC: "OShea, Conor" <Conor.OShea@sfpa.ie>; Lt Cdr Martin McGrath  
<martin.mcgrath@defenceforces.ie>  
Asunto: ERS and Irish Vessels

Dear Ms Trujillano,

Although Ireland is at an advanced stage of completion of the initial onboard vessel installations the supporting software at the national hub would not have been in a position to receive or transmit ERS data by the 01 Jan deadline and so Ireland has postponed the introduction of the ERS system for its vessels until 31 March 2010.

All vessel masters have been written to individually and directed that in the interim period that they should continue with the use of the paper logbook, and manual advance notification of landing as before.

Our control colleagues in UK and France have indicated that they too will continue with the use of paper based logbooks so IRL have agreed to facilitate this for vessels of these flags in IRL waters during this interim period as they have for IRL vessels in their areas of control.

The SFPA very much welcome the letter from the Spanish Director General of Fisheries and commend his recommendation to maintain the use of the paper logbook system until such time as the ERS system is fully trialled and tested between Member States. The SFPA will, as with other Member States, accept this position for Spanish vessels and will continue to accept paper based data from your vessels operating in Irish waters until such time as you indicate that your ERS system is fully ready to go live.

IRL will very much look forward to participating in ERS testing with Spain in the New Year.

Best regards and Happy New Year

Seamus Gallagher  
Director of Operations  
Sea Fisheries Protection Authority  
Ireland

---

Department of Agriculture, Fisheries and Food

The information contained in this email and in any attachments is confidential and is designated solely for the attention and use of the intended recipient(s). This information may be subject to legal and professional privilege. If you are not an intended recipient of this email, you must not use, disclose, copy, distribute or retain this message or any part of it. If you have received this email in error, please notify the sender immediately and delete all copies of this email from your computer system(s).

An Roinn Talmhaíochta, Iascaigh agus Bia

Tá an t-eolas san ríomhphost seo, agus in aon ceanglaí leis, faoi phribhlíde agus faoi rún agus le h-agaigh an seolaí amháin. D'fhadfadhbhar an seoladh seo bheith faoi phribhlíde profisiúnta nó dlíthíle. Mura tusa an seolaí a bhí beartaithe leis an ríomhphost seo a fhíil, t'cosc air, nó aon chuid de, a sáid, a chéile, nó a scaoileadh. M'áinig sé chugat de bharr dearmad, t'igh i dteagmhíle leis an seoltóir agus scrios an t-ábhar do ríomhaire le do thoil.

----- Fin del mensaje reenviado -----